



Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i) **Floriana Grieco**
E-mail florianagrieco@hotmail.com
Cittadinanza Italiana
Data di nascita 11/09/1978
Sesso Femminile

Esperienza professionale

Date	ottobre 2019→oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Traduzione specialistica
Principali attività e responsabilità	Corsi online per traduttori specializzati e neo-laureati
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Langue&Parole – Milano - www.langueparole.com
Tipo di attività o settore	Formazione sui linguaggi settoriali di Cosmesi, Moda e Industria del Lusso
Date	febbraio 2017→oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua francese
Principali attività e responsabilità	Insegnamento grammatica e cultura francesi
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	marzo 2016→ marzo 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Socia fondatrice e volontaria dell'associazione Inventum – Armonia al cuore della genitorialità
Principali attività e responsabilità	Organizzazione seminari rivolti a genitori di ragazze/i adolescenti
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Inventum – Armonia al cuore della genitorialità (www.associazioneinventum.org) – Trento
Tipo di attività o settore	Volontariato sociale no profit, Formazione peer to peer
Date	febbraio 2017→oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Traduzione assistita da computer
Principali attività e responsabilità	Utilizzo software CAT

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	Ottobre 2012→2014
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Traduzione tecnica ed editoriale (inglese/francese – italiano)
Principali attività e responsabilità	Teoria della Traduzione, Traduzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	Ottobre 2012→oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Traduzione per l'Industria del lusso (inglese – italiano)
Principali attività e responsabilità	Traduzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	aprile 2009→maggio 2012
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di italiano come lingua straniera e di inglese nell'ambito di corsi FSE destinati alla riqualificazione professionale di cittadini italiani e stranieri
Principali attività e responsabilità	Lingua e cultura italiane, grammatica inglese livelli A1, A2, B1, B2
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	aprile 2008→2014
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Avviamento all'Interpretazione di trattativa (inglese – italiano)
Principali attività e responsabilità	Teoria dell'Interpretazione, Interpretazione di trattativa
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario per Interpreti e Traduttori – Trento Vicolo S. Maria Maddalena, 22
Tipo di attività o settore	Formazione
Date	2006→oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice free-lance
Principali attività e responsabilità	Traduzione tecnica ed editoriale: francese/inglese>italiano>francese/inglese; rilettura
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Lavoro autonomo
Tipo di attività o settore	Traduzione e localizzazione per i settori: Moda, Alta Gioielleria, Alta Orologeria, Cosmetica, Profumi.
Date	settembre 2006 – agosto 2007
Lavoro o posizione ricoperti	Consulente alla traduzione (inglese – italiano) per BNP Paribas
Principali attività e responsabilità	Traduzione e localizzazione di tutti i documenti afferenti all'IT, nell'ambito della fusione fra BNP Paribas e BNL.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	BNP Paribas – Vincennes, Francia
Tipo di attività o settore	Traduzione, localizzazione, rilettura, IT
Date	settembre 2002 – giugno 2006

Lavoro o posizione ricoperti	Docente di italiano come lingua straniera
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua e cultura italiane ad un pubblico misto di ragazzi e adulti di varie nazionalità.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	CLCI – Centro di Lingua e Cultura Italiane, Parigi, Francia
Tipo di attività o settore	Formazione
Istruzione e formazione	
Date	febbraio – aprile 2017
Titolo della qualifica rilasciata	Certificato di superamento del corso Management of Fashion and Luxury Companies
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Gestione delle aziende operanti nel settore della Moda e del Lusso: posizionamento, strategie di marketing, business model
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	SDA Bocconi
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Corso online
Date	ottobre 2005 – maggio 2006
Titolo della qualifica rilasciata	Master di I livello in lingue straniere applicate con specializzazione in Traduzione specialistica
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Traduzione specialistica per le lingue italiano, francese e inglese Titolo della Tesi di Laurea: “Les costumes de spectacle” – piccolo dizionario terminologico sui costumi di scena per il balletto, il teatro e l’Opera.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ESIT – Ecole Supérieure d’Interprètes et Traducteurs, Università di Parigi III-La Sorbonne Nouvelle, Parigi, Francia
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Master di I livello, laurea specialistica – Mention “Bien”
Date	ottobre 2003 – maggio 2006
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di traduttore
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Traduttrice per le lingue italiano, francese e inglese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ESIT – Ecole Supérieure d’Interprètes et Traducteurs, Università di Parigi III-La Sorbonne Nouvelle, Parigi, Francia
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Diploma specialistico
Date	ottobre 1998 – luglio 2002
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in lingue e letterature straniere, indirizzo storico-linguistico con specializzazione in inglese e francese
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Lingua, cultura, storia e linguistica italiane, francesi e inglesi
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli studi di Bari
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea magistrale - 110/110 e lode
Date	settembre 1993 – luglio 1998
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di Liceo Scientifico

Principali tematiche/competenze professionali possedute Italiano, latino, lingua straniera (inglese), storia, filosofia, matematica, fisica, biologia, chimica

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Liceo Scientifico Gaetano Salvemini, Bari

Livello nella classificazione nazionale o internazionale Diploma di scuola secondaria superiore

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiano**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione

Livello europeo (*)

Inglese

Francese

Portoghese

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C1	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
A2	Utente base	B2	Utente autonomo	A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali Ottima capacità di gestire persone e situazioni lavorative anche in condizioni di forte stress; spiccate doti di mediazione anche all'interno di gruppi di lavoro eterogenei.

Capacità e competenze organizzative Eccellenti capacità e competenze organizzative, rafforzate dall'esperienza di libera professionista e dall'impegno in prima linea in ambito associazionistico.

Capacità e competenze informatiche Windows 10, Windows XP, Windows Vista e successivi, Pacchetto Office 1998-2010 e successivi, Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn, Adobe Acrobat reader, Trados Studio 2007 Freelance suite, Trados Studio 2009, Trados Studio 2011, Trados Studio 2015

Patente Patente B

Autorizzo il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs 196/2003

Trento, 31 luglio 2020

Floriana Grieco